

# ВИМОГИ ДО КВАЛІФІКАЦІЙНОГО ІСПИТУ З ОСНОВНОЇ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ (ФРАНЦУЗЬКОЇ) (2022/2023 н. р.)

## Структура екзаменаційного білету:

1. Тести з теоретичних дисциплін французької мови та методики викладання французької мови.
2. Читання, переклад, лінгвостилістичний аналіз уривку неадаптованого тексту.

## Перелік питань з теоретичних дисциплін, за якими сформовані тестові завдання

### Теорія граматики

1. La définition du signe. Le classement des signes.
2. Les constituants d'un signe linguistique. Types de signes linguistiques.
3. La définition de la grammaire. Les objets d'étude de la grammaire.
4. Types de grammaires. Types de grammaires théoriques.
5. La définition de la catégorie grammaticale. Valeur grammaticale et forme grammaticale.
6. Types de morphèmes grammaticaux. Traits pertinents de l'analytisme français.
7. Le problème des limites du mot. Les critères de leur délimitation.
8. La définition des parties du discours et les critères de leur identification.
9. Les espèces de parties du discours. La transposition fonctionnelle des parties du discours.
10. Classement lexico-sémantique et lexico-grammaticale des verbes.
11. Classement morphologique des formes verbales.
12. Les valeurs morphologiques du verbe. Catégorie de la personne, du nombre et du temps.
13. Catégories du verbe. Mode, aspect et voix.
14. Le nom et la sous-catégorisation sémantique des noms.
15. Le nom et ses catégories grammaticales.
16. Les déterminants du nom.
17. Les classes de déterminants et leurs fonctions.
18. L'adjectif. La classification et les catégories grammaticales.
20. Les degrés de signification et les fonctions de l'adjectif.
21. Le pronom et le nom. Le classement des pronoms.
19. Pronoms personnels, pronoms démonstratifs et pronoms possessifs.
22. Pronoms relatifs, interrogatifs et indéfinis.
23. Adverbe. Classement des adverbes.
24. Valeurs et fonctions grammaticales des adverbes.
25. La préposition.
26. La conjonction.
27. La particule.

### Стилістика

1. Le style comme une notion philologique, l'histoire de l'étude du problème du style.

2. Les tropes et leur rôle dans la langue.
3. Le pôle métaphorique (figures par analogie ou figures de la ressemblance). Les espèces et la valeur de tropes comme le moyen de refléter les phénomènes de la réalité.
4. Les comparaisons exactes et imagées.
5. Les types des métaphores.
6. Les figures du pôle métaphorique : comparaison, métaphore, épithète, personnification, allégorie, symbole.
7. Le pôle métonymique (figures par substitution ou figures de voisinage).
8. Les figures du pôle métonymique : l'antonomase, l'énalage
9. Les espèces de la métonymie (la synecdoque).
10. L'emploi stylistique de la périphrase. La valeur stylistique de l'ironie. La litote. L'hyperbole.
11. La valeur stylistique de la syntaxe française.
12. L'aspect stylistique de l'ordre des mots dans la proposition française (la reprise, l'anticipation).
13. Les fonctions stylistiques des figures syntaxiques. La répétition comme la figure stylistique de l'accentuation de l'expressivité. L'anaphore, l'épiphore
14. La fonction stylistique de la gradation ascendante et de la gradation descendante. L'emploi stylistique de l'antithèse. L'oxymore comme procédé stylistique consistant à unir deux termes plus ou moins opposés par le sens.
15. Architecture de la phrase : accumulation, opposition, constructions atypiques : ellipse, parataxe, asyndète, zeugme, syllepse, anacoluthie, prolepse, hyperbate, inversion, tmesis, hypallage .

### **Лексикологія**

1. Les voies (les sources) d'enrichissement du vocabulaire (lexique) français.
2. L'affixation comme le moyen morphologique de la formation des mots. La suffixation. La préfixation.
3. La conversion comme le moyen sémantico-morphologique de la formation des mots.
4. L'abréviation comme le moyen phonético-morphologique de la formation des mots.
5. La composition des mots comme le moyen syntaxico-morphologique de la formation des mots.
6. L'évolution sémantique et son rôle dans l'enrichissement du vocabulaire. La polysémie et la monosémie des mots.
7. La restriction, l'extension et le déplacement du sens. L'amélioration et la péjoration du sens.
8. Les tropes. La métonymie. La métaphore. Les euphémismes. L'oxymore.
9. L'affaiblissement et l'intensification du sens (hyperbole et litote).
10. Les emprunts aux autres langues comme une source extérieure d'enrichissement lexical .
11. Les doublets étymologiques Les internationalismes.
12. La formation des locutions phraséologiques. Classification de Ch. Bally. Classification de Vinogradov. Classification sémantique.

13. La synonymie phraséologique.
14. Le fonds usuel du lexique et les couches lexicales. Les éléments nouveaux et archaïques dans le vocabulaire du français moderne.
15. Les néologismes. Les historismes. Les archaïsmes (lexicaux et sémantiques).

### **Історія французької мови**

1. Périodisation de l'histoire de la langue française
2. Le latin en Gaule – caractéristique de la période gallo-romane (V-IX ss.).
3. L'ancien français (IX-XIII ss.). Conditions historiques du fonctionnement des dialectes. Corrélation de la langue française et des dialectes.
4. Structure phonétique de l'ancien français. Phonétique historique : accentuation. Phonétique historique : diphthongaison.
5. Structure grammaticale de l'ancien français. Syntaxe. Proposition. Ordre des mots dans les propositions de l'ancien français.
6. Premiers monuments littéraires de la langue française.
7. Le moyen français (XIV-XV ss.). Situation langagière au début du moyen français. Conditions historiques de l'extension du français commun.
8. Le français au XVI siècle. Conditions historiques de la formation du français, langue nationale. La Pléiade. F. Rabelais.
9. Meigret et la réforme d'orthographe au XVI siècle.
10. Structure grammaticale au XVI siècle : morphologie, syntaxe. Les premières grammaires de français.
11. Le français moderne (XVII-XVIII ss.). Conditions historiques de la codition de la norme littéraire du français.
12. Théories de M. Malherbe et de C. Vaugelas.
13. Activité de l'Académie Française. Dictionnaire de Furetière.
14. Le français contemporain (XIX-XXI ss.). Charte européenne des langues régionales et minoritaires. Le français dans les organisations internationales.

### **Теорія фонетики**

1. Phonétique et son objet.
2. Branches de la phonétique.
3. Liens de la phonétique avec d'autres disciplines linguistiques.
4. Orthoépie du français.
5. Styles de la langue française.
6. Base articulatoire.
7. Caractéristique des voyelles et des consonnes françaises.
8. Formation des sons.
9. Phonétisme du français.
10. Vocalisme du français.
11. Consonatisme du français.
12. Théories de la syllabe.
13. Théorie du phonème.
14. Alternances des phonèmes.
15. Modifications des phonèmes.
16. Syntagme. Groupe rythmique.

## **Теорія і практика перекладу**

1. Traductologie. Définition. Objet et champ d'étude de la traductologie
2. Théories générale et spéciale de la traduction
3. La structure informative du texte et les espèces d'information.
4. Aspects historiques de la traduction.
5. Les versions de référence de la Bible
6. Théories de traduction
7. Les types de traduction.
8. Les procédés techniques de la traduction.
9. Les transformations d'ordre global et les transformations d'ordre intratextuel.
10. Le concept d'«équivalence». Types d'équivalence
11. Les correspondances lexicales dans la traduction
12. Les réalia et leur traduction.
13. Les principaux modèles de la traduction.
14. Les tropes (métaphore, métonymie, comparaison) et les particularités de leur traduction.
15. Les particularités de la traduction de la prose littéraire

Затверджено на засіданні кафедри французької філології, протокол №8  
від 21.03.2023 р.

Завідувач кафедри  
Секретар

проф. Ольга БІГУН  
ст. лаб. Юлія ХОРОБЧУК